[Skip to main content](https://archive.org/details/BaillyDictionnaireGrecFrancais/page/76/mode/1up?q=%CE%B1%CE%BB%CE%B7%CE%B8%CE%B5%CE%B9%CE%B1&view=theater" \l "maincontent)

**Bailly, Dictionnaire Grec Francais**

ἄλεπος ἄλεπος, 06, ον, sans écailles, EL. N.A.19,27 (&, λέπω). ἅλες, pl. εἰ ἃλς. ἅλές, neutre α ἁλής. ἄλέσθαι, inf. ao. 3 αἰ ἄλλομαι. ἄλεσις, sw (ἡ) [ὅ] action de mou- dre, Gror.2,82,1;9,19,7 (ἀλέω). ἄλεσμός, οὔ (ὁ) [ἃ] action de mou- dre, d'où mouture, Eux. V.Max. p.59 (&kéw). : ᾿ ἁλεστέον, υὐ.α᾽ ἀλέω, Diosc.5,103. ἅλεται, υ. ὅλλομαι. τ ἀλέτης, ou [à] 4 αὐ). ὄνος à. Xéx. An.1,5,8, pierre meulière [| 2 subst. ὁ &. meunier, Aru.648 ἃ (ἀλέω). ἄλετος, ou, d’ord. ἀλετός, οὔ (6) [à] action de moudre, PLur.Ané.45, M.289f; Diosc.f,25 (ἀλέω). ΐ ἀλετρεύω [à] 4 moudre, On.7,104 || 2 écraser, en gén. ἃ. Ru. 4,1094; Lve.459 (&\éw). : ἀλέτρια, ὧν (τὰ) mouture, PEzur.M. 6986 dout. (ἀλέω). $ ἄλε-τρίθανος, ov (6) [ätà] pilon, An. Pax 259, 265, 269 (ἀλέω, τρίδω).. ἀλετρίς, 006 (à) [à] 1 femme es- clave qüimoud,0o.20,105112 à Athè- nes, jeune fille noble qui préparait la farine pour les gâteaux sacrés, Ar. ‘Lys.643 (ἀλέω). ἀλετών, ὥνος (ὁ) [à] moulin, Digucu. (Aru.263a) (ἀλέω). . ἀλεῦ, υ. ἀλέομαι. . ᾿Αλευάδαι, ὧν (oi) [ἄλ] les Ateua- . des, descendants d’Aleuas, famille noble de Thessalie, Hor.7,172,elc.; Pcar.Men.70b, etc. - ᾿Αλεύας, α (ὁ) [ἅλ] Aleuas, noble - Thessalien, Po. P.10,8||D—>- Gén. ion. ᾿Αλεύεω, Hnr.7,180; 9,58. ἀλεύασθαι, v. ἀλεύω. - ἀλεύεται, p. ἀλεύηται, D. ἀλεύω. ἀλεῦμαι, υ. ἀλέομαι. ἀλευρινός, ἡ, 6v [&] de farine de froment, Dirucu.(Oni8./,280B -Dar.) (ἄλευρον). . - ἀλευρίτης ἄρτος (6) [τ] pain de farine de froment, Dix. (AïH.115 c) (ἄλευρον). < ἀλευρομαντεῖον, ou (τὸ) divina- . tion au moyen dé farine de froment, OExow. (Eus.5,876 Migne). ᾿ς ἀλευρό:μαντις, εὡς (ὃ) [äX] qui . prédit l’avenir au moyen de farine de froment, Orém.f, 69 Migne (ἄλευρον, μάντις). ΄ | ἄλευρον, ou (τὸ) [Δ] 1 farine de froment, d'ord. au pl, p. opp. à ἄλφιτα, Hort.7,149; XÉN. An. 4, 5, 6; Prar.Rsp.372b, elc.; au sg. AR. fr. 441; Ansrr. Probl. 21,1 || 2 farine, en gén. Diosc:1,94, etc. (ἀλέω). ἀλευρώδης, ns, ες [à] semblable . àde la farine de froment, Gaz.13,260 (ἄλευρον, -wônc). ἀλεύω (f. ἀλεύσω, ao. fhevoa) [à] 4 repousser, éloigner, écarter : τι, Escur. Suppl. 528, Sept. 141, elc. 468 ch. || 2 p. suile, protéger, dé- feñdre, Sopx. fr. 825 |] Moy. (seul. prés. ἀλεύομαι δὲ ao. ἠλευάμην) dé- tourner de soi, éviter, esquiver, acc. How. de D—- 40. Mmoy.ind. 2? 80. ἀλεύαο, Nonn.33,826; 3 sg. ἠλεύα- το, LL. 18, 508, ou sans augm. &keva- το [ἄλ] IL. 17, 860; 8 pl. &hebavro, 0». 99, 260; impér. 2 sq. ἄλευαι, Is. 22,285; 50). 8.8. ἀλεύεται (p. ἀλεύη- ταῦ On.f4,400; inf. ἀλεύασθαι, On. 412,159; Hés.0.798, etc.; part. ἀλευά- wevos, IL. 20, 281; Tan. 400 (p. — Βἀλέξω; cf. &\éopat). . Ἂ τ -- ἴθ — ἀλέω-ὦ Empf. fhouv ; f. ἀλέσω, all. ἀλῶ; ao. ἤλεσα; pf. ἀλήλεκα; pass. «ao. ἠλέσθην, ρ»ζ. ἀλήλεσμαι où ἀλήλεμαι [ἅλ] moudre, acc. On. 20, 109, etc.; βίος .«ἀληλεμένος, Ampmis (ATH. 642a) vie civilisée, lité. où l’on se nourrit de blé moulu, non de fruits sauvages || D 40. ὅρῳ. ἄλεσσα, On. L.c. PF. ἀλήλεκα, AnrH. 11,251. Pass.ao.nkto0nv, Diosc.1,178; Geor. 7,12, et ἠχήσθην, Geor. 9,19 dout.; pf. ἀλήλεσμαι, Hor.7, 28; Tnc.4,26 (mais dans d'autres 188. ἀλήχλεμαι); ou ἀλήλεμαι, Ampms ἔ. c.; postér. ἤλεσμαι, Diosc. 4, 28 (R..’AX pour Far, moudre, cf. ἀλωή, ὅλως). ἀλεωρά, ἂς (ἡ) [ὅλ] 1 action d’é- chapper, I1.24,276; fig. avec le gén. Hés. 0.402112 moyen d'échapper à, moyen de défense, Hor. 9, 6 (ion. -wp#); τινος, IL. 12, 57; 15,588; Δα. Vesp.613, contre qqn ou qqe ch.; ἡ περὶ τὸ σῶμα &. Ansrr.P.4./,10,93, elc. défense où armure autour du corps [τ Jon. -ωρή, v. ci-dessu (. ᾿ἀλεξωρά; cf. ἀλεύω). d ἄλέως, adv.en foule, ρα, 604,49 (ho). - ἄλη, Ὡς (ἡ) [à] 1 inér. 4 course er- rante, On. 10,464; Eur. Med. 1975; Prur. Mar. 15, ele. 2 fig. égarement ou agitation de l'esprit, PLAT. Crat. 421 b|t3 troupe errante, Soru. fr. 698 || Ê ἐν. ce qui fait errer : βροτῶν ἄλαι, Escuc. Ag. 187, les tempêtes qui font errer les mortels (ΒΕ. ’AX, errer). | &A-ny6s, 66, ὀν [à] qui transporte du sel, PLur.M.685e (ἄλς, ἄγω).

**ἀλήθεια, ας (ἡ) [XX] Ε vérité** : ἢ. opp. à l'erreur ou au mensonge : ἀληθείην xarahéEur, IL. 24,407 ; ἀποει- πεῖν, [5.93,861; εἶπαι τὴν ἀληθείην, Hor. 6,69, dire la vérité; πᾶσαν ἀ. μυθεῖσθαι, On.11,507, où πᾶσαν τὴν ἀ. εἰπεῖν, Arr. dire toute la vérité; au plur. τὰς ἀληθείας λέγειν, MÉn. (Bkh. 876), au ταῖς ἀχηθείαις χρῆ- σθαι, Isocr.190a, m.sign.; ἀλήθειαν ἔχειν, Arsrr. Pol.8,11,1, être vrai 12 p. suite, habitude de dire la vérité, sincérité, franchise, Hor.1,55; Escu. Ag.1550; AnsrT.Nic:2,7,12, etc. |} II réalité, p. opp. à faux-semblant, ap- parence, Tac.2,41; PLar. Pol. 800 à ; ἐρυθροτέρα τῆς ἀληθείας, Χέν. OEc. 10,2 (femme) plus rouge (à cause du fard) qu'elle n’est en réalité; τῇ ἀλη- θείᾳ, Tac. 4, 120; ἀληθείᾳ, Pcar. Prot.338c, Phædr.277e, elc.; ἀπ᾽ ἀληθείας, Dm. 323,26; per’ ἀληθείας, XÉN. Mem. 2,1,27; DÉm. 19,1; μετὰ πάσης ἀληθείας, DH. Ad Pomp. c. 6; Piur. . 3416; κατὰ τὴν ἀλήθειαν, Isocr. 2348 : χατ᾽ ἀλήθειαν, ARsTr. Pol. 3,6,6; ξὺν ἀληθείᾳ, ἔδβοηι.. 4g. 1567; πρὸς ἀλήθειαν, DS.5,67, elc.; πρὸς τὴν ἀλήθειαν, Por. 70, 91,10, elc. en réalité, en vérité, en toute vérité; p. suite, réalisation, accom- plissement d’un songe, d’un oracie, Hor.3,64 [| III symbole de vérité, or- Ὁ nement en saphir que portait le grand-prêtre égyptien, DS. 1,48 et 75; EL. V.H.18,8415--Epq.el ion. &An0ein, IL. 23, 861, etc.; Qn.14,507; dor. ἀλάθεια, Escnz. Ag. 1550, etc. ou ἀλάθεα [AG] Ticr.29,7 (ἀληθής). ἀλήθευσις, εὡς (À) [à] véracité, SExT. 276, 16 Bkk. (ἀχληθεύω). ἀληθευτής, οὔ (5) [ἅ] qui dit la vérité, franc, M.Tvyr.85,2% Dübn. τῷ ἀληθομυθεύω ἀληδευτικός, ἡ, 6v [ἃ] véridique, Ansrr.Nie.4,7. ἀληθεύω (Γ΄. εὖσω, ao. ἠλήθευσα, PF. ἠλήθευκα) [à] 1 ὦ». À abs. dire la vérité, Ηρα. Progn. 42; Piar. Rsp. à89e, elc.; avec un adj. neutre : à. πάντα, Barr. #4, dire toute la vérité; au pass. être dit selon la vérité, être conforme à la vérité, Ansrr.Me{aph. ἡ .8,5,211 2 déclarer franchement : τι, XEN.An.5,6,18, 446 ch. || 3 affirmer ou prouver la vérité de : τι, Luc. Ind. 20, de qge ch. |} 4 rendre réel, réali- ser: τᾶς ὑποσχέσεις, DH. 8,24, tenir ses promesses |] II énér. 4 être vrai, Hec.46,48; Paus.6,12,3, etc. |] 2 par- venir à la vérité, Arsrr. Melaph. 8, 5,211 Moy. dire la vérité, XÉN. Cyr. 4,6,101$-- 40. ἠλήθευσα, Xén. An. 5,6,18; γῇ, ἠλήθευχα, Arsrr.Interpr. 10, 14. Fut. moy. au sens pass. Anstr. Nic.1,11,37, etc. (ἀληθής), ἀληθέως, υ. ἀληθῶς. ἀλήθην, υ. ἀλάομαι..

**ἀληθής, ἧς, ἐς (4) Eintr. non caché, d'où vrai:** À'vrai, sincère, franc, p. opp. à faux, en parl. de pers. Escur. Sept, 439; Tuc. 8, 56 II 2 loyal, juste, équitable, IL.12,438,eic. (3er ραν, de choses (oracles, son- ges,elc.) véridique, EscuL.Sept.692; Sorn.Ph.993;Eun.fon 1587; p.opp. à ψευδῆ, Eur.I.A. 957; ἀληθέα εἰπεῖν, pubnoacdor,elc. IL.6,882,elc.; ἀληθέϊ λόγῳ χρῆσθαι, Hor.f,14, dire la vé- rité, parler franchement; xat τοῦτ᾽ ἄρ᾽ ἦν ἀληθές, Eur. LT. 854, il est donc vrai; τὸ ἀληθές, Hor. 7,189, τἀληθές, Sopn. ET. 679; Tr. 458, 474; O.R.944, etc.; τὠχηθές, Hnr.6,68,69; τὰ ἀληθῆ, d'où τἀληθῆ, PLar. Proé. 8280, etc. la vérité |] 4 adv. dans les réponses : ἀληθῆ, Prar.Theæl.148a, elc. exactement, justement [| 5 vé- ritable, réel (p.opp. à apparent ou à vain) : φίλος &. Eur. On. 424, véri- table ami; adv. τὸ ἀχηθές, PLar. Phæd.102b, véritablement, en réa- lité; mais (avec changem. d’accent) dans les interr. ἄληθες; vraiment? en vérité? réellement? Sors. Q.R. 350, Ant.758; Ar. Ran. 840, etc.; 9. suîle, qui se réalise : ἀρὰ &. Escnr, Sept. 946, malédiction qui s’accom- pliti ὃν. qui rend franc : οἶνος &. ἔστι, PLar.Conv.217 e, le vin provo- que la franchise ; cf, Ansrr. Nic. 4,7 Il Cp. -ἐστερος, XÉN.OEc.16,4; Puar. Rsp.585b,'elc. Sup. -ἔστατος, Tuc. 1,23, etc.; PLar. Phæd. 65e, etc. ἢ D—- Dor. ἀλαθής [δ] Po. 0.2, 92, etc. (&, λαθεῖν). ἀληθίζω, PLur. M. 230b ; moy. ἀχηθίζομαι (prés. Hor. 1,186; 3,72; inf. ao. Arcrsr. 8; 59) [à] dire la vé- rité (ἀληθής). ἀληθινός, ἡ, όν [àt] 1 véridique, sincère, XÉN. 4ἢ.1.,9.,17; PLur. M. 184c |] à vrai, réel, PLar.Rsp.499 c ; Arsrr. Pol. 8, #1, 4 || Cp. -wrepoc, Prar.Rsp.522 a ; DH. fsocr.20. ΕΝ -wraros, PLar.Pol.296e; Por..1,1,2, etc. D Dor. ἀλαθινός [AG] Tacr. 18,15; 17,3 (ἀχηθής). ἀληθινῶς [à] «dv. véritablement, réellement, Isocr. 7711; PLar. Tim. 19b, ete. || Sup. -ὦτατα, Pou.40,8,7. ἀληϑό:μαντις, εως (ὁ,ὴ) [A] pro- phète de vérité, Escuz.Ag.1841; μα. 2,176 (ἀχηθής, μ.). . ἀληϑομυθεύω [80] dire la vérité, Démocr. (Sros.F1.12,13).

**Bailly, Dictionnaire Grec Francais**

Publication date

[1935](https://archive.org/search.php?query=date:1935)

Usage

[Public Domain Mark 1.0[](http://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/)](http://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/)

Topics

[dictionnaire](https://archive.org/search.php?query=subject%3A%22dictionnaire%22), [grec](https://archive.org/search.php?query=subject%3A%22grec%22), [français](https://archive.org/search.php?query=subject%3A%22fran%C3%A7ais%22), [lexicon](https://archive.org/search.php?query=subject%3A%22lexicon%22), [dictionary](https://archive.org/search.php?query=subject%3A%22dictionary%22), [Greek](https://archive.org/search.php?query=subject%3A%22Greek%22), [French](https://archive.org/search.php?query=subject%3A%22French%22), [classical studies](https://archive.org/search.php?query=subject%3A%22classical+studies%22)

Collection

[opensource](https://archive.org/details/opensource)

Language

[French](https://archive.org/search.php?query=%28language%3Afre+OR+language%3A%22French%22%29); [Ancient Greek](https://archive.org/search.php?query=%28language%3Agrc+OR+language%3A%22Ancient+Greek%22%29)

Anatole Bailly, *Dictionnaire Grec - Grançais*, Hachette, 1935

Addeddate

2015-10-09 08:03:24

Identifier

BaillyDictionnaireGrecFrancais